

ИНСТРУКЦИИ ПО МОНТАЖУ И ЭКСПЛУАТАЦИИ

WELS

Открытые полувертикальные прилавки ■ С выносным агрегатом
Open semi-vertical ■ Remote



LEARN MORE



arneg
RUSSIA

www.arneg.ru

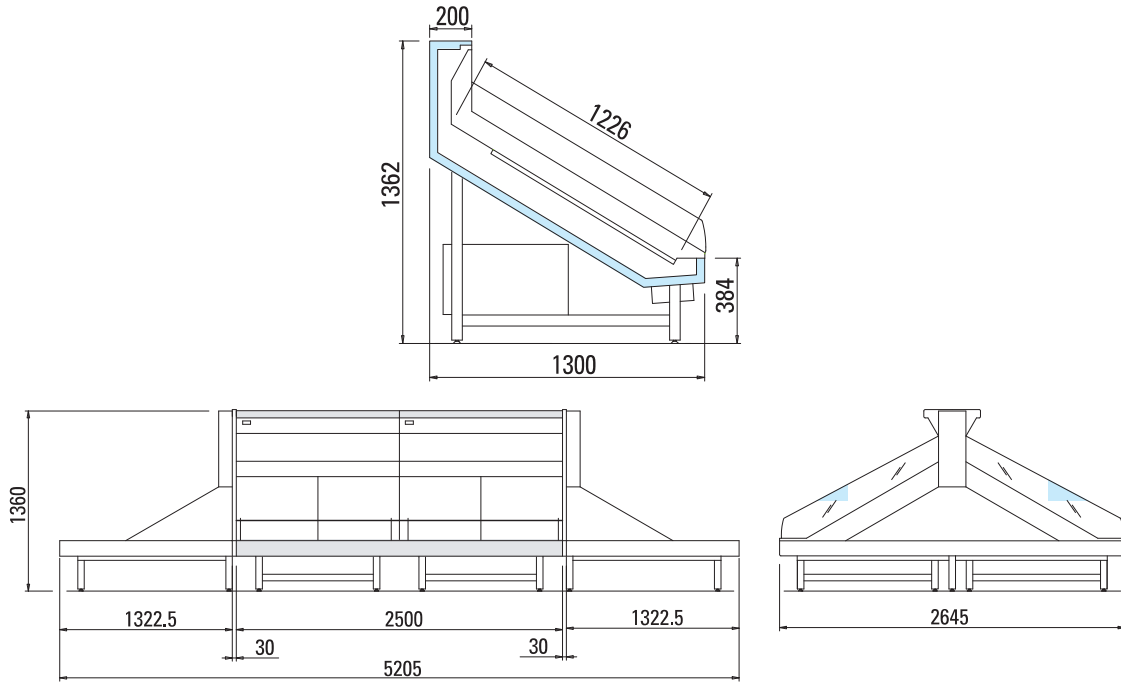


Инструкции по монтажу и эксплуатации

ОГЛАВЛЕНИЕ

ИЛЛЮСТРАЦИИ	4
1. Информационные пиктограммы	9
2. Запреты и предписания	9
3. Описание - предусмотренное применение	10
4. Цель руководства/Область применения. Заинтересованные лица ...	11
5. Нормативные требования и сертификации	12
6. Технические характеристики	13
7. Идентификация - Паспортные данные	13
8. Транспортировка	14
9. Хранение	14
10. Приемка, распаковка и первая очистка	14
11. Установка и условия окружающей среды	15
12. Электрические подсоединения	15
13. Уск, контроль и настройка температуры	17
14. Загрузка витрины.....	17
15. Оттайка и дренаж	18
20. Техническое обслуживание и очистка	19
21. Демонтаж прилавка	21
Ответственность	22
Декларация о соответствии ЕАС	

1

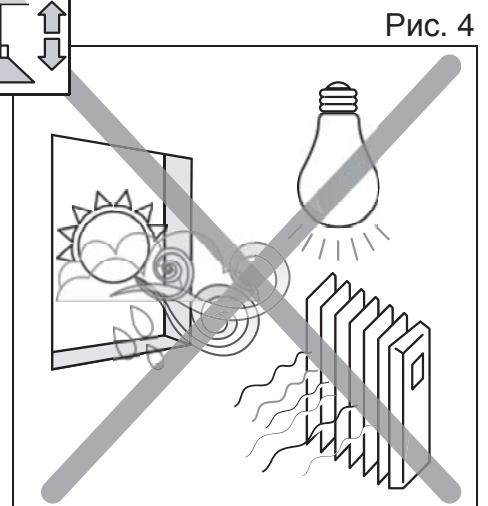
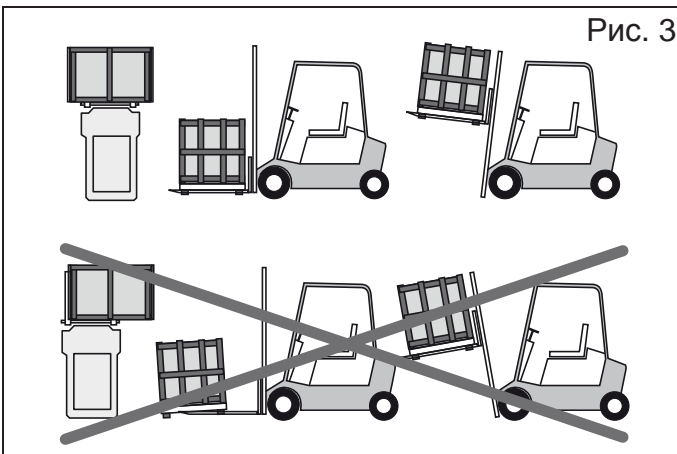
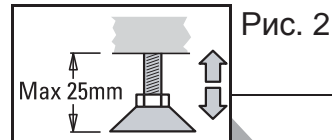
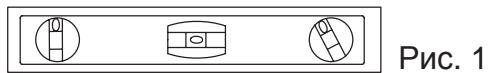


2

6		10		8	
<p>arneq RUSSIA ООО АРНЕГ, 143318, Моск. Обл., Наро-Фом. р-н, пос. Нев. Ольховка, ул. Промышленная, 4 ARNEG LLC, 4, Promyshlennaya St., sett. N. Olkhovka, Nr Fm. Dst, Mow region, 143318, Russia</p>					
2	КОД			4	СЕРИЙНЫЙ Н.
3	ИТЕМ				S/N
5	V	Hz	W	A	7
9	РАЗМОРОЗКА	W	ОСВЕЩЕНИЕ	W	
	DEFROSTING		LIGHTING		
11	ПЛОЩАДЬ ВЫКЛ	m ²	МАССА	kg	13
	DISPLAY AREA		WEIGHT		
12	ХЛАДАГЕНТ				
	REFRIGERANT				
14	КЛИМАТ. КЛАСС				
	CLASS				
16	EAC RU D-RU.AB71.B.07855			ГОД YEAR	
				15	



3



4

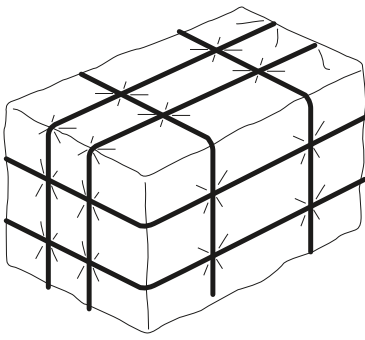


Рис. 5

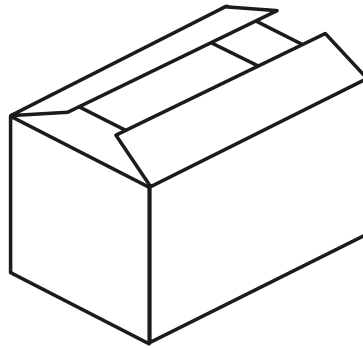


Рис. 6

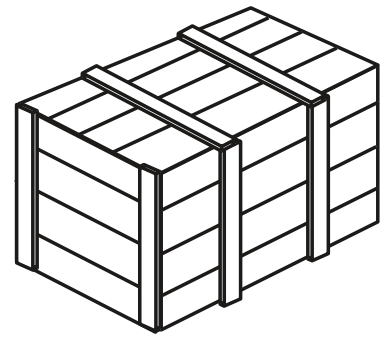


Рис. 7

5

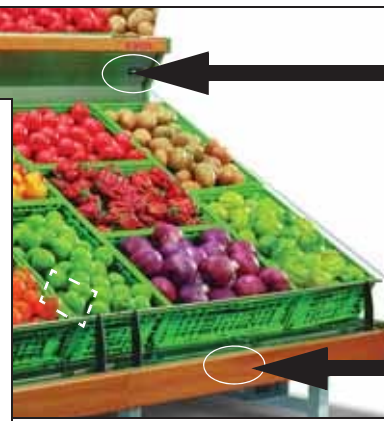
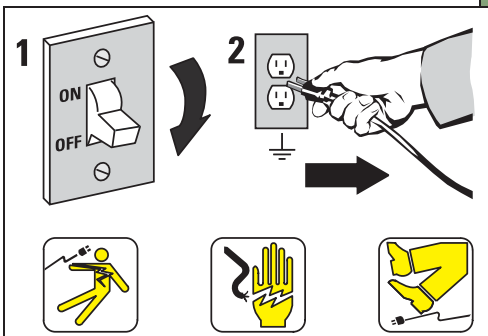


Рис. 9

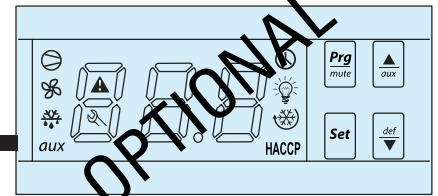


Рис. 10

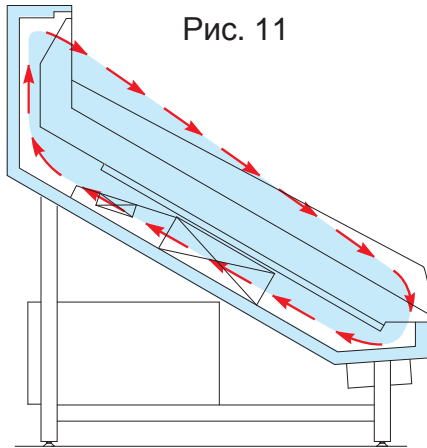


Рис. 11

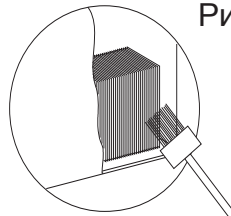


Рис. 12

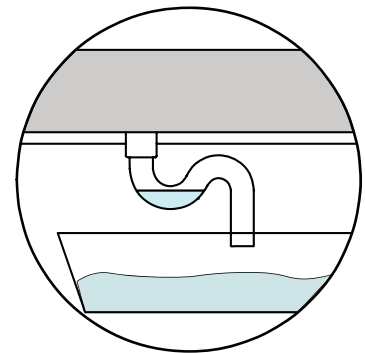
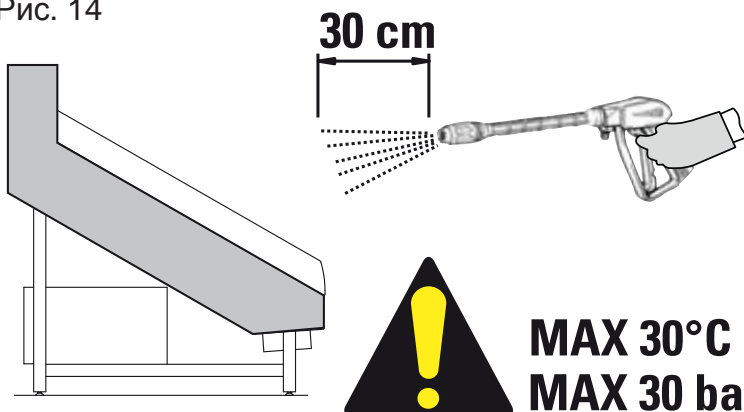


Рис. 13

Рис. 14



Dis.N° D5A15537 Электросхема MPX master MPX master Electric diagram

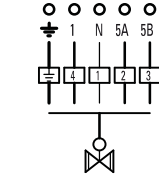
СОЕДИНЕНИЕ ВЕНТИЛЕЙ ГЛИКОЛЕВОГО КОНТУРА
CONNECTION FOR GLYCOLE VALVE

ЭКСПЛИКАЦИЯ

- (1)- СИНИЙ - НОЛЬ
- (2)- КОРИЧНЕВЫЙ - ВЕНТИЛЬ ОТКРЫТ
- (3)- СЕРЫЙ - ВЕНТИЛЬ ЗАКРЫТ
- (4)- ОРАНЖЕВЫЙ - НАГРЕВ
- ⊥ ЖЕЛТЫЙ/ЗЕЛЕНЫЙ - ЗЕМЛЯ

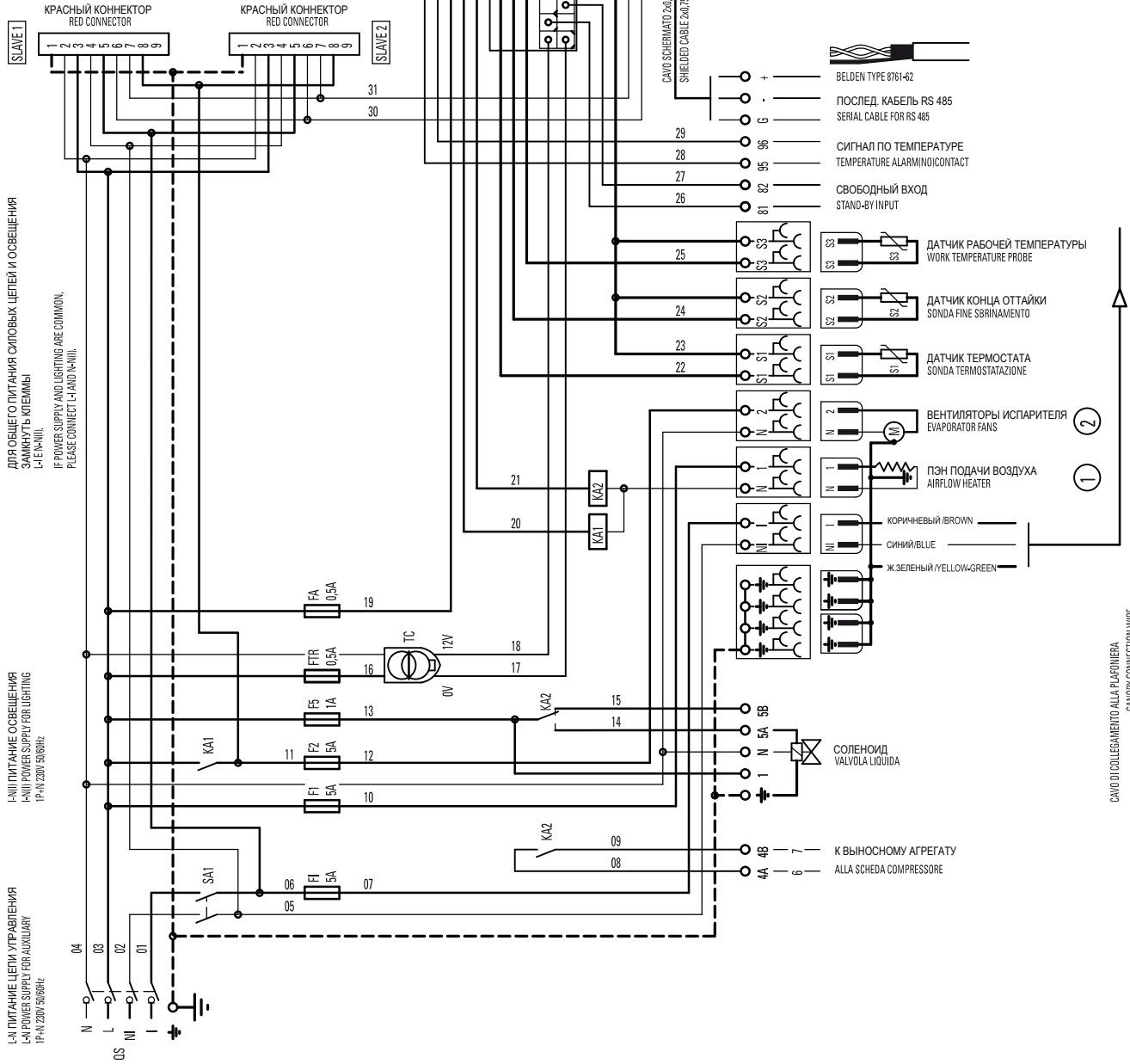
SPECIFICATION NUMBERS-COLOURS

- (1)-BLUE-NEUTRAL
- (2)-BROWN-OPENING VALVE
- (3)-GREY-CLOSING VALVE
- (4)-ORANGE-HEATING
- ⊥ YELLOW/GREEN-GROUND



ВЕНТИЛЬ ГЛИКОЛЕВОГО КОНТУРА
VALVE FOR GLYCOLE

ЭКСПЛИКАЦИЯ	
A	КОНТРОЛЛЕР CAREL MPX CAREL MPX CONTROLLER
QS	РУБЕЛЬНИК MAIN CIRCUIT BREAKER
KA1	РЕЛЕ ВЕНТИЛЯТОРОВ FANS RELAY
KA2	РЕЛЕ ОХЛАЖДЕНИЯ REFRIGERATION RELAY
TC	ПРЕДОХРАНИТЕЛЬ ТРАНСФОРМАТОРА 240/12V 3VA SAFETY TRANSFORMER 240/12V 3VA
SA1	ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ СВЕТА LIGHT SUPPLY
S1-2-3	ДАТЧИК NTCS 10K 25°C PROBE NTCS 10K 25°C



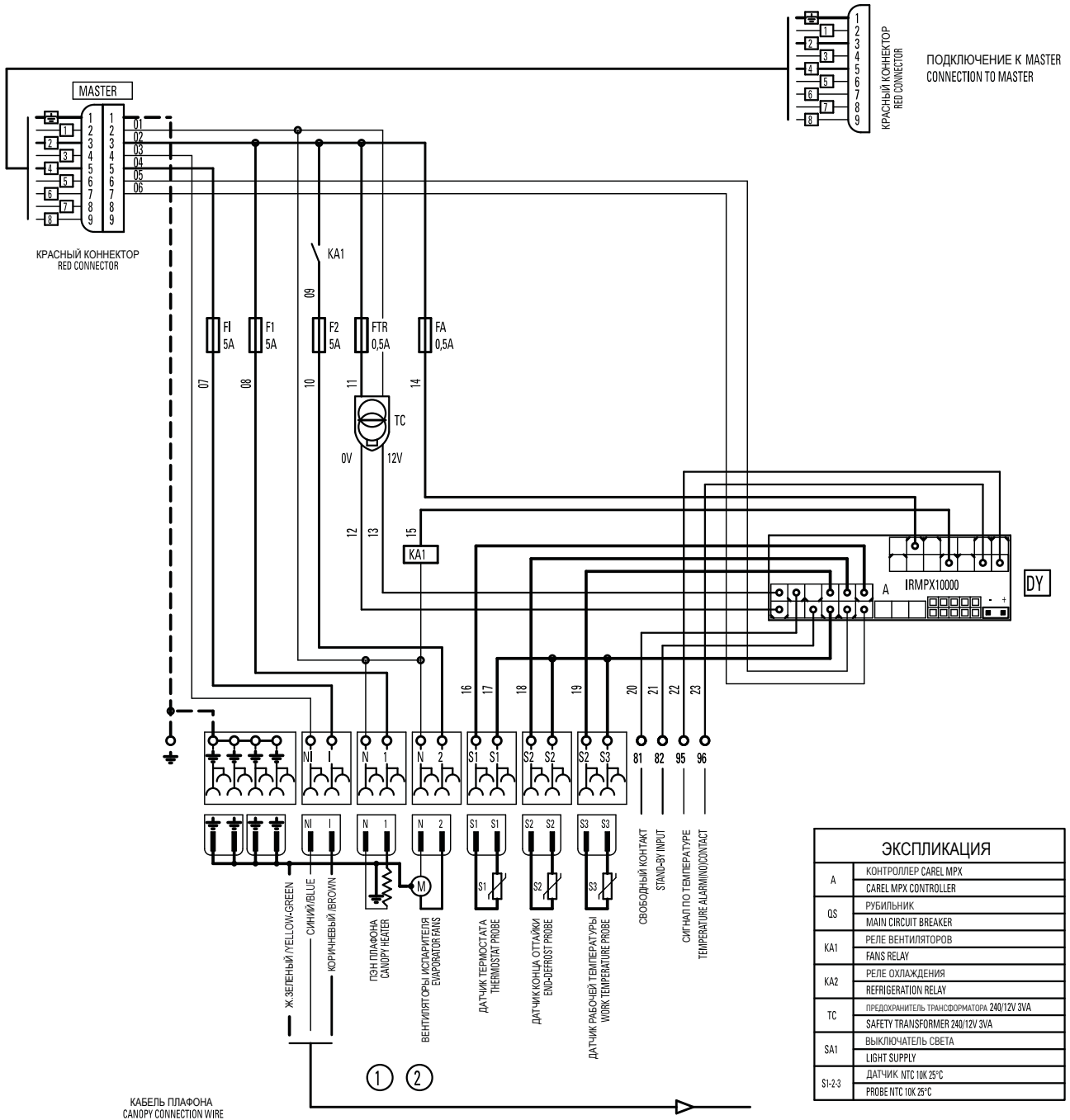
ДЛЯ ОБЩЕГО ПИТАНИЯ СИЛОВЫХ ЦЕПЕЙ И ОСВЕЩЕНИЯ
ЗАКЛЮЧИТЬ КЛЕММЫ L-E-N-PE.
IF POWER SUPPLY AND LIGHTING ARE COMMON,
PLEASE CONNECT L-E AND N-PE.

L-N ПИТАНИЕ ОСВЕЩЕНИЯ
L-N POWER SUPPLY FOR LIGHTING
L-E-N-PE 230V 50/60Hz

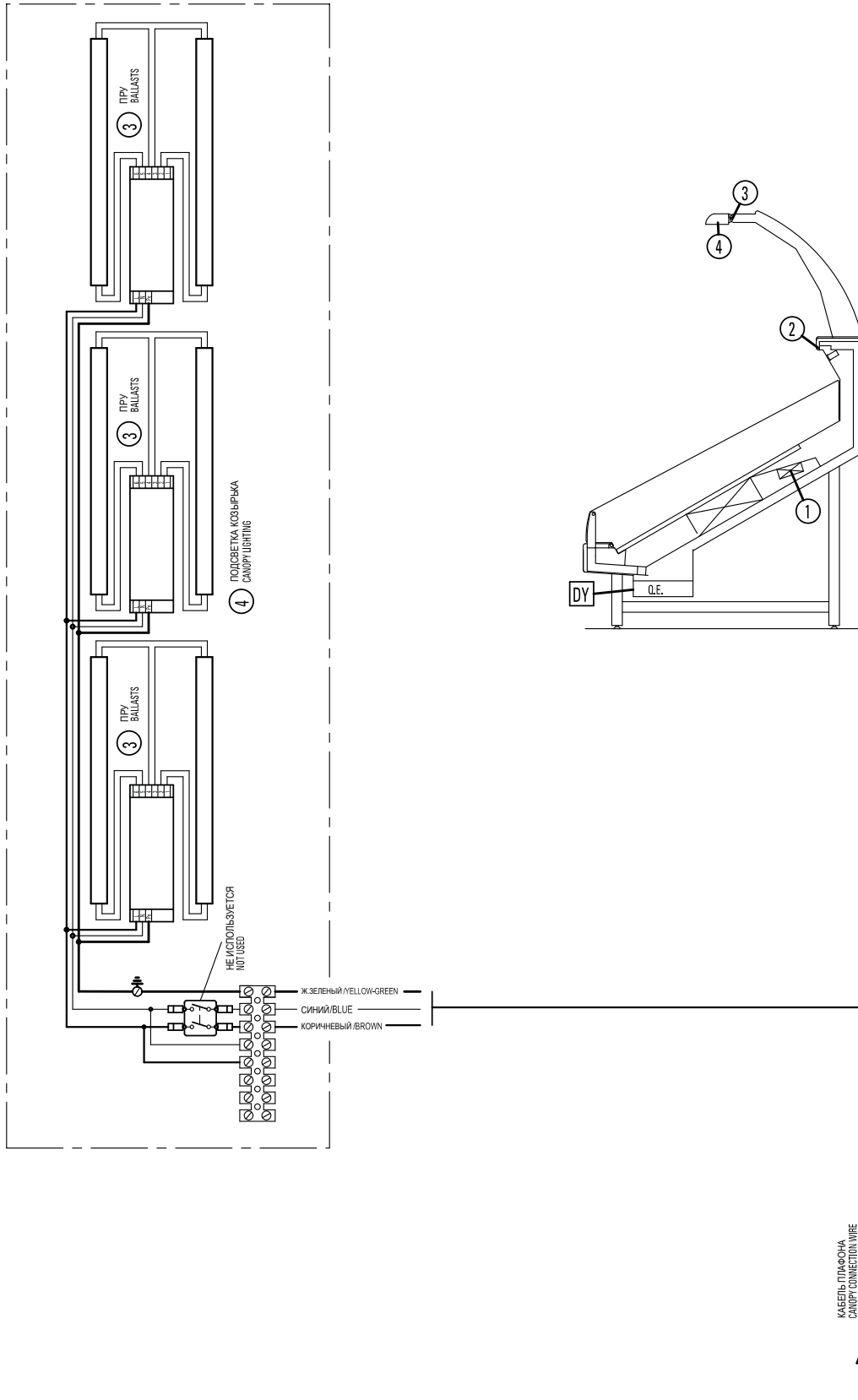
L-N ПИТАНИЕ ЦЕПИ УПРАВЛЕНИЯ
L-N POWER SUPPLY FOR AUXILIARY
L-E-N-PE 230V 50/60Hz

CAVO DI COLLEGAMENTO ALLA PLAFONIERA
CANOPY CONNECTION WIRE

Dis.N° D5A15283 Электросхема MPX slave
MPX slave Electric diagram



Dis.N° D5A15538 Электросхема освещения Lighting Electric diagram



1. Информационные пиктограммы.

Перед чтением руководства ознакомьтесь с информационными пиктограммами:



Этот знак говорит о возможной потенциальной опасности, предупреждает о том, что категорически запрещается делать при эксплуатации и техобслуживании. Пренебрежение данными инструкциями может привести к серьезным травмам или смерти.



Этот знак указывает на предписания, правила, требования и уведомления, которые должен соблюдать каждый работник, привлекаемый к эксплуатации витрины (в пределах своей компетенции), на всем протяжении ее срока службы.

2. Запреты и предписания.

Внимательно прочтите Руководство по установке и эксплуатации, чтобы в случае неисправности работник мог сообщить более точную информацию в Сервисный центр.



- Прежде чем выполнять какие-либо работы по техобслуживанию на холодильной витрине, убедитесь в том, что электропитание отключено.
- Данные витрины предназначены исключительно для эксплуатации в закрытых помещениях.
- Аккуратно выполняйте все рабочие операции (загрузка, разгрузка, очистка, сервисное и регламентное обслуживание, и т.д.), используя средства индивидуальной защиты.
- Холодильная витрина предназначена для поддержания температуры выставляемого товара, а не для его охлаждения. Размещаемые продовольственные товары должны быть уже охлаждены до необходимой температуры хранения, нельзя помещать в витрину нагретые продукты.
- Данные витрины разработаны и изготовлены для хранения и экспозиции исключительно замороженных продуктов. Поэтому запрещается выкладывать в них товары, отличающиеся от вышеуказанных, в том числе фармацевтические изделия, наживку для рыбной ловли и т. д.
- Проверяйте, чтобы значения температуры и влажности окружающей среды не превышали указанные. Для этого необходимо постоянно следить за состоянием климатического, вентиляционного и отопительного оборудования, установленного в торговой точке.
- Скорость воздушных потоков вблизи витрины не должна превышать 0,2 м/с;
- Предотвращайте направление воздушных потоков и приточных решеток кондиционеров на витрину.
- Размещайте в витринах только уже охлажденный товар до температуры, характерной для «холодной цепи», и контролируйте постоянное ее поддержание.
- Не превышайте предельную загрузку во избежание перегрузки витрины.
- Соблюдайте правила ротации пищевых продуктов, загружая витрину так, чтобы в первую очередь продавались продукты, выставленные раньше.
- С помощью технического специалиста устраняйте все обнаруженные неполадки (ослабленные винты, перегоревшие лампы и т. д.).
- Контролируйте отток воды, образовавшейся в результате оттайки (освобождайте стоки, чистите фильтры, проверяйте сифоны и т.д.).

- Отводите талую или использованную для мытья воду в канализационную сеть или на очистное сооружение в соответствии с действующим законодательством и с учетом возможного ее загрязнения вследствие определенных особенностей данного изделия, возможных осадков, случайного разрыва упаковки, содержащей жидкость, а также использования неразрешенных моющих средств.
- В случае ненормально большого количества конденсата обратитесь к специалисту по холодильному оборудованию.
- Соблюдайте частоту проведения профилактического ремонта витрин.

При обслуживании витрин, работать только в обуви.

НЕ прикасайтесь к витрине мокрыми руками.

НЕ снимайте защитные ограждения или панельную обшивку, для демонтажа которых требуются инструменты.

Не снимайте крышку электрического щита, это может делать только квалифицированный специалист.



НЕ перекрывайте пути поступления воздуха к витрине.

НЕ направляйте прямо на витрину точечные светильники с лампами накаливания.

Не допускайте попадания лучей солнца прямо на выставленные товары.

Ограничьте температуру излучающих тепло поверхностей в торговой точке, например, выполнив теплоизоляцию.

ПРИ УТЕЧКЕ ГАЗА ИЛИ ПРИ ПОЖАРЕ:

Не оставайтесь в помещении, где находится витрина, если оно не вентилируется должным образом.

Отключите витрину главным выключателем, расположенным на линии питания.

Не используйте воду для тушения пламени, **применяйте только порошковый огнетушитель.**

ПРОИЗВОДИТЕЛЬ НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА УЩЕРБ, ПРИЧИНЕННЫЙ В РЕЗУЛЬТАТЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ОБОРУДОВАНИЯ НЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ, ЕГО НЕПРАВИЛЬНОЙ И НЕРАЗУМНОЙ ЭКСПЛУАТАЦИИ, НЕ ПРЕДУСМОТРЕННОЙ ПРАВИЛАМИ ИНСТРУКЦИИ!

3. Описание - Предусмотренное применение (Рис. 1).

Холодильная витрина **Wels** имеет встроенный блок компрессора, витрина предназначена для хранения и продажи фруктов и овощей.



- Электрические приборы могут быть опасными для здоровья. Во время установки и эксплуатации необходимо соблюдать нормативные требования и действующее законодательство.
- Запрещается снимать защитные ограждения или панели, для демонтажа которых требуются инструменты.
- НЕ допускается эксплуатация витрины:
 - а) детьми.
 - б) лицами, неспособными пользоваться ей без посторонней помощи или указаний.
 - с) инвалидами.
 - д) нетрезвым или находящимся под воздействием наркотических веществ персоналом.



- Перед эксплуатацией внимательно прочтите руководство и обязательно доводите до сведения всех привлекаемых к различным работам (по транспортировке, установке, техобслуживанию и т. д.) приведенные в нем указания в соответствии с видом деятельности и кругом обязанностей.

- Ответственность за квалификацию, а также психическое и физическое состояние специалистов, привлекаемых к эксплуатации и техобслуживанию данной витрины, несет заказчик или работодатель.
- Данная документация НЕ может никоим образом возместить недостаток навыков и профессиональных умений персонала, работающего с этим оборудованием.
- Витрины разработаны и изготовлены для хранения и выкладки исключительно замороженных продуктов. Поэтому запрещается помещать в них товары, отличающиеся от вышеуказанных, в том числе фармацевтические изделия, наживку для рыбной ловли и т.д.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВИТРИНЫ, ОТЛИЧАЮЩЕЕСЯ ОТ ПЕРЕЧИСЛЕННОГО В НАСТОЯЩИХ ИНСТРУКЦИЯХ, СЧИТАЕТСЯ ОПАСНЫМ И ИЗГОТОВИТЕЛЬ НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА ВОЗМОЖНЫЙ УЩЕРБ, ВЫЗВАННЫЙ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ НЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ, НЕПРАВИЛЬНЫМ ИЛИ ИРРАЦИОНАЛЬНЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ.

ПОЛЕЗНЫЕ НОМЕРА: +7 (495) 700-0000

4. Цель руководства / Область применения. Заинтересованные лица.

Данная инструкция содержит информацию о линейке холодильных витрин WELS.

Ниже приводятся данные о:

- Использовании витрины;
- Технических характеристиках;
- Установке и монтаже;
- Информации для обслуживающего персонала;
- Операциях по техобслуживанию и ремонту.

Инструкция является неотъемлемой частью оборудования и должна храниться вместе с ним в течение всего срока эксплуатации.

Изготовитель не несет никакой ответственности за работу оборудования в следующих случаях:

- Применение витрины не по назначению;
- Неправильная установка, несоблюдение указанных правил;
- Несоответствующее электропитание;
- Серьезные нарушения правил технического обслуживания;
- Модификации оборудования и какие-либо операции, выполняемые без разрешения;
- Использование неоригинальных запасных частей;
- Частичное или полное несоблюдение инструкций.

Примечание Электрическое оборудование может представлять угрозу для здоровья. Во время установки и эксплуатации оборудования необходимо соблюдать действующие нормы и законы.

Весь персонал, использующий эту витрину, обязан ознакомиться с настоящими инструкциями.

Руководство должно быть передано ответственному лицу для хранения в подходящем месте и учета всех работ, а также предоставления в любой момент персоналу, привлекаемому для техобслуживания.

При передаче третьим лицам руководство также передают новому пользователю или собственнику, обязательно уведомив об этом компанию-поставщика. В случае повреждения или потери запросите новый экземпляр у компании-поставщика.

Данное руководство предназначено для:

ПОДГОТОВЛЕННОГО ОПЕРАТОРА: квалифицированного работника, получившего инструктаж по эксплуатации, регулировке, очистке и техобслуживанию данной мебели.

ТЕХНИЧЕСКОГО СПЕЦИАЛИСТА: техника, аттестованного и уполномоченного выполнять работы по внеплановому обслуживанию, ремонту, замене, а также способного сознательно оценивать сопряженные с выполнением различных работ риски и принимать все меры по защите себя и других, сводя к минимуму ущерб, связанный с подобными рисками.

Если не оговаривается иное, приведенная информация касается обоих
Содержание данного руководства отражает достигнутый на момент выпуска данной мебели на рынок уровень техники и примененных при изготовлении технологий, поэтому не может считаться устаревшим в случае последующих обновлений, связанных с новыми нормами или знаниями.

С данным руководством должны ознакомиться все, кто будет пользоваться данной мебелью

5. Нормативные требования и сертификации.

Все описанные в данном руководстве модели торговой холодильной мебели серии **Wels** отвечают основным требованиям безопасности охраны труда и защиты окружающей среды изложенным в следующих европейских директивах и законах:

- **Директива 2006/42 ЕС «Машины и механизмы»;**
применимые гармонизированные стандарты: EN ISO 14121:2007; EN ISO 12100-1:2005; EN ISO 12100-2:2003
- **Директива 2004/108 ЕС «Электромагнитная совместимость»;**
применимые гармонизированные стандарты: EN 61000-3-2:2006; EN 61000-3-12:2005; EN 55014-1:2006; EN 55014-2:1997;
- **Директива 2006/95 ЕС «Низковольтное оборудование»;**
применимые гармонизированные стандарты: EN 60335-1:2008; EN 60335-2-89 :2002/A2:2007

Регламент Европейского Парламента и Европейского Совета ЕС-1935/2004 по материалам, предназначенным для контакта с пищевыми продуктами – применимый стандарт: EN 1672-2

На них не распространяется директива **СЕЕ 97/23 (PED)**, так как они подпадают под действие статьи 3 пункт 3, данной директивы.

Запросить копию декларации о соответствии продукции Вы можете, написав на электронный адрес: info@arneg.ru

Эксплуатационные характеристики данной холодильной мебели были определены испытаниями по стандарту **UNI EN ISO 23953-2: 2006** в условиях, соответствующих климатическому классу 3 (25 °С, относительная влажность 60%).

Климатические классы окружающей среды в соответствии со стандартом UNI EN ISO 23953 - 2

Климатический класс	Температура по сухому термометру	Относительная влажность	Точка росы
1	16°C	80%	12°C
2	22°C	65%	15°C
3	25°C	60%	17°C
4	30°C	55%	20°C
5	40°C	40%	24°C
6	27°C	70%	21°C

6. Технические характеристики

Описание	Ед изм.	Wels
Длина без боковин	мм	1250
Рабочая температура	°C	+6°C / +12°C
Допустимые температуры (Ts) 97/23 CE	°C	Макс. + 32°C Мин. -10°C
Площадь выкладки	м ²	1,52
Холодильная мощность (ASHRAE) (-10°C/+45°C)	Вт	1020
Хладагент		R404A / R290
Максимально допустимое давление (Ps) 97/23 CE	бар	25,5 бар
Вентилятор испарителя	шт. x Вт	2 x 6,5
Тип оттайки		простая остановка
Количество рекомендуемых оттаиваний/сутки	шт. x	4x20
Питание - Частота - Фаза	В - Гц -	230В - 50Гц - 1
Мощность оттаивания	шт. x Вт	
Поглощаемая мощность	Вт	1160Вт (1219VA-Вольт x
Вес	кг	205
Полезный объем	дм ³	381
Уровень шума	дБ(А)	< 58
ФИРМА ARNEG SPA ОСТАВЛЯЕТ ЗА СОБОЙ ПРАВО В ЛЮБОЙ МОМЕНТ ВНОСИТЬ ИЗМЕНЕНИЯ В ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ОБОРУДОВАНИЯ БЕЗ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОГО ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ.		

7. Идентификация - паспортные данные

На верхней части витрины спереди расположена заводская табличка с серийным номером, содержащая соответствующие идентификационные данные:

- 1) Наименование и адрес производителя
- 2) Код холодильной витрины
- 3) Наименование и габариты витрины
- 4) Серийный (паспортный) номер витрины
- 5) Электрическое напряжение
- 6) Частота тока
- 7) Максимальный потребляемый ток
- 8) Электрическая мощность, потребляемая при охлаждении (вентиляторы + нагревательные кабели + подсветка)
- 9) Электрическая мощность, потребляемая при оттайке (ТЭНы + нагревательные кабели + вентиляторы + подсветка)
- 10) Мощность подсветки (где предусмотрена)
- 11) Полезная площадь выкладки
- 12) Тип хладагента, на котором работает система
- 13) Масса хладагента, заправляемого в каждую систему (только для витрин с встроенным компрессором)
- 14) Климатический класс помещения и эталонная температура (по сухому термометру)
- 15) Год выпуска витрины
16. № декларации ЕАС

При направлении заказа на оказание технической помощи для идентификации витрины достаточно указать следующие данные:

- наименование витрины;
- заводской номер;

8. Транспортировка - технический специалист.

Работы по погрузке-разгрузке должен выполнять квалифицированный персонал, способный определять массу, предусмотренные места строповки для подъема и наиболее подходящее по безопасности и грузоподъемности средство.

Данные витрины поставляются на деревянном поддоне, прикрепленном к их основанию, что позволяет перемещать их вилочным погрузчиком. Используйте ручной или электрический погрузчик, подходящий для поднятия данной витрины, номинальная грузоподъемность которого составляет не менее 1000 кг.



- Во избежание риска опрокидывания вилы размещайте только там, где показано, и всегда заводите их полностью.
- Вблизи места подъема не должно быть посторонних.
- Распределите массу витрины так, чтобы сохранялось равновесие в центре тяжести груза.
- НЕ применяйте грузоподъемные средства грузоподъемностью менее 1000 кг, с неподходящими характеристиками или изношенные с нестандартными или изношенными тросами или канатами.



Процедуры транспортировки, отличные от указанных, НЕ допускаются!

9. Хранение.

- НЕ хранить витрины на открытых площадках, подвергая воздействию атмосферных факторов и прямого солнечного света. Воздействие ультрафиолетовых лучей вызывает необратимую деформацию пластмасс и приводит к повреждению деталей витрины. Данные витрины
- должны храниться в закрытых помещениях при температуре от -25°C до +55°C и относительной влажности от 30% до 90%. Перед сдачей на
- хранение проверьте целостность упаковки и наличие в ней дефектов, способных нарушить консервацию витрины.

10. Приемка, распаковка и первая очистка.

При получении витрины необходимо:

- Удостовериться в целостности упаковки и в том, что нет явных повреждений;
- Снять упаковку, стараясь не повредить витрину;
- Проверить каждую часть витрины и удостовериться в целостности всех ее компонентов; - В случае обнаружения повреждений немедленно обратиться к поставщику;
- Выполнить первую очистку, используя нейтральные моющие средства и вытереть насухо мягкой ветошью, при этом запрещается использовать абразивные вещества или металлические губки.

- ЗАПРЕЩАЕТСЯ использовать спирт для очистки деталей из плексигласа.

При сдаче упаковки в утиль в соответствии с нормами следует учитывать, что упаковка состоит из дерева, полистирола, полиэтилена, ПВХ, картона. В соответствии с директивой СЕЕ 94/62 декларируется соответствие вышеперечисленных материалов.

11. Установка и условия окружающей среды.

При размещении витрины необходимо следовать следующим правилам:

Запрещается размещать витрину:

- ♦ в помещениях с наличием взрывоопасных газов;
- ♦ на открытом воздухе, то есть под влиянием атмосферных осадков;
- ♦ рядом с источниками тепла (прямое попадание солнечного света, отопительное оборудование, лампы накаливания и т.п.)
- ♦ на сквозняках (рядом с дверьми, окнами, системами кондиционирования воздуха и т.п.), скорость которых превышает 0,2 м/с.

- Снять деревянный поддон (используемый при перевозке) с основания и смонтировать регулируемые ножки, после этого витрину следует проверить правильность её выравнивания при помощи пузырькового уровня (Данную процедуру следует выполнять каждый раз при перестановке витрины).

- Снять деревянную защиту с потолка витрины.

- При установке витрины необходимо оставлять пространство, составляющее не менее 60 мм от других поверхностей.

- Прежде, чем подсоединить витрину к линии подачи электроэнергии, необходимо удостовериться в том, что паспортные данные, приведенные на щитке, соответствуют характеристикам электрооборудования.

- Для исправной работы витрины температура и относительная влажность должны соответствовать требованиям, приведенным в нормативе **EN-ISO 23953 - 1/2** для Климатического класса **(+25°C; отн. вл. 60%)**.

ПРИМЕЧАНИЕ: Выполнение всех операций необходимо поручить квалифицированному техническому персоналу.

12. Электрическое подсоединение - *технический специалист.*



ПЕРЕД ЛЮБЫМИ РАБОТАМИ ОТКЛЮЧИТЬ ПОДАЧУ НАПРЯЖЕНИЯ НА ОБОРУДОВАНИЕ!
Электрооборудование должно быть снабжено заземлением!



- Электрооборудование должно быть выполнено в соответствии со стандартами, регулирующими изготовление, эксплуатацию и техобслуживание, которые действуют в стране установки витрины.
- Производитель не несет ответственности перед эксплуатирующей организацией и третьими лицами за ущерб, причиненный авариями или отказами электрооборудования, установленного до монтажа витрины, и за ущерб, причиненный последней по причине, связанной с отказом электрооборудования.
- Витрина должна быть защищена автоматическим многополюсным термоманитным выключателем, имеющим необходимые характеристики, который также будет выполнять функции общего выключателя участков линии.

Прокладка линии электропитания до точки подсоединения к витрине является обязанностью заказчика. Выбранное поперечное сечение проводников линии электропитания должно соответствовать потребляемой витриной мощности (см. «Технические характеристики»).

- Снимите с себя все металлические предметы: кольца, часы, браслеты и т. д.
- Перед выполнением подсоединения изучите электрические схемы
- Проверьте, соответствует ли напряжение питания указанному на заводской табличке.
- Сообщите оператору о положении выключателя, для отключения при возникновении ЧРЕЗВЫЧАЙНОЙ СИТУАЦИИ. Для обеспечения бесперебойной работы максимальное отклонение напряжения от номинального не должно превышать +/- 6%.
- Проверьте, чтобы провода линии питания имели соответствующее сечение, а сама линия была защищена от перегрузок по току и утечки на землю в соответствии с действующими стандартами.
- На случай прерывания электропитания проверьте, чтобы все электрооборудование торгового предприятия было выполнено с возможностью перезапуска, не вызывая характеристики, который также будет выполнять функции общего выключателя участков линии срабатывания защит от перегрузки; в противном случае переделайте систему для обеспечения дифференциации запуска различных устройств.

Для электрической установки необходимо предусмотреть надежное заземление.

- Для неё предусмотрено подключение с помощью штепсельной вилки (НЕ ПОСТАВЛЯЕТСЯ), поэтому смонтируйте на кабель питания вилку с подходящими электрическими параметрами, соблюдая нормы безопасности: желто-зеленый = **земля** голубой = **нуль** коричневый = фаза в соответствии с действующими национальными предписаниями
 - Удостоверьтесь, что напряжение сети соответствует напряжению, указанному на щитке **400В/50Гц** три фазы.
 - Запрещается присоединять другие приборы к электрической розетке (не использовать вилки-переходники).
 - Убедитесь, что электрический кабель проложен так, чтобы его нельзя было повредить).
 - Убедитесь, что провода линии подачи электроэнергии имеют соответствующее сечение, в любом случае, сечение электропроводов не должно быть меньше 2,5 мм², а также в том, что линия надежно защищена от перегрузок и от пробоя на корпус в соответствии с действующими нормами и законодательствами.
 - Для линии подачи электроэнергии, длина которых превышает 4-5 метров, необходимо увеличение сечения провода.
 - В случае прерывания подачи электроэнергии необходимо удостовериться в том, что все электрооборудование магазина может заново включиться в работу, не вызывая при этом срабатывания предохранителей перегрузки, в противном случае необходимо внести изменения в систему так, чтобы дифференцировать пуск электрооборудования и приборов.

Монтажник должен обеспечить наличие крепежей для всех проводов на входе и на выходе витрины.



- Во избежание поражения электротоком, которое может привести к травмам или смерти, предотвратите соприкосновение внешних панелей с электрощитом.
- Убедитесь, что вилки (штекеры) различных осветительных приборов (полок, крыши, верхней конструкции) правильно вставлены и зафиксированы в соответствующих розетках так, чтобы они не могли отсоединиться при выполнении работ по очистке и техобслуживанию, что может вызвать пагубные для оператора поражения электротоком.

Автоматический термоманитный выключатель не должен размыкать цепь по нейтрали, не размыкая ее при этом на фазах, а зазор между контактами должен составлять не менее 3 мм.

13. Запуск, контроль и регулировка температуры - *технический специалист*

Контроль температуры охлаждения осуществляется посредством механического термометра (Рис. 9) размещённого на вытяжной панели или дисплее термометра/термостата, расположенного спереди на данной мебели (Рис. 10). Как правило, регулятор настраивается на заводе на этапе приемочных испытаний; если необходимо его перепрограммировать, следуйте указаниям изготовителя регулятора.

14. Загрузка витрины - *квалифицированный оператор*.

При загрузке витрины необходимо соблюдать несколько важных правил:

- распределять товар равномерно и упорядоченно, не перегружая полки (макс. загрузка 160 кг/м²).
- сплошное, без пустых зон, расположение продуктов, гарантирует лучшую работу оборудования;
- располагать продукты так, чтобы не создавать препятствий для потока охлаждаемого воздуха.
- оставлять зазор около 30 мм между уровнем товаром и расположенной над ним полкой.



Холодильная витрина предназначена для поддержания температуры выставленного продукта, а не для ее снижения.

Продукты питания могут быть выложены внутрь только после их охлаждения до соответствующей температуры хранения.

- **НЕ класть внутрь прилавка нагретые продукты.**
- **НЕ нагружать поверхность оборудования коробками, упаковками или другим грузом.**
- **Неукоснительно соблюдать указанное расположение полок, его изменение влечет за собой неисправность передвижной витрины (Рис. 1).**
- **Ни в коем случае НЕ становиться на нижнюю часть морозильной витрины, чтобы загрузить верхние полки (Рис. 13). Для загрузки верхних полок использовать специальную соответствующую требованиям лестницу. Обязанностью Заказчика является контроль за тем, чтобы все операции осуществлялись с соблюдением правил безопасности.**



- Довести до сведения покупателей информацию о том, что запрещено становиться на нижнюю часть холодильной витрины для того, чтобы достать продукты, обязан Заказчик с использованием всех средств передачи информации.
- Чтобы предупредить соскальзывание продуктов с полок, установленных под наклоном, необходимо всегда использовать ограничители.
- Рекомендуется сначала реализовывать товар, который дольше находится на витрине, а затем более позднего поступления (ротация пищевых продуктов);

15. Оттайка и дренаж.

Холодильные витрины Wels оснащенные системой оттаивания простой остановки (с приостановкой цикла охлаждения).

Во время оттаивания температура выложенных продуктов повышается, однако не превышает рабочих значений, после завершения фазы оттаивания температура быстро опустится до рабочей.

15_1.Отвод воды:

Талая вода собирается в подходящий сливной патрубком и направляется в размещённый внизу витрины поддон, снабжённый электронагревательным элементом для испарения воды(Рис. 13).



- Регулярно проверяйте состояние водоотводных соединений, привлекая квалифицированного водопроводчика.
- ИЗ СООБРАЖЕНИЙ ЭКОНОМИИ ЭНЕРГИИ РЕКОМЕНДУЕТСЯ ПРЕДСМОТРЕТЬ ТРАП В ПОЛУ.

16.Техобслуживание и очистка - квалифицированный оператор.



- **ПЕРЕД ВЫПОЛНЕНИЕМ ОЧИСТКИ ВИТРИНЫ ОТКЛЮЧИТЬ ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ ПОСРЕДСТВОМ ГЛАВНОГО ВЫКЛЮЧАТЕЛЯ.**
- **Перед выполнением любых операций дождаться, пока стеклянные детали достигнут комнатной температуры.**
- **Защищать руки рабочими перчатками.**
- **НЕ** использовать горячую воду для мытья холодных стеклянных поверхностей, поскольку стекло может треснуть и поранить оператора.
- **НЕ** использовать абразивные вещества и растворители, которые могут деформировать поверхности оборудования.
- **НЕ** разбрызгивать воду или моющее средство непосредственно на электрические компоненты оборудования.



- **НЕ** прикасаться к оборудованию мокрыми руками.
НЕ работать без обуви.
- **НЕ** использовать вещества, содержащие спирт, и им подобные для очистки деталей из плексигласа.
- **НЕ** прикладывать чрезмерных усилий при выполнении работ по очистке.
- **НЕ** использовать хлорсодержащие моющие средства, такие как отбеливатель, поскольку они могут повредить поверхности.
- Избегать контакта или испарений от кислотных, щелочных или аммиачных веществ, содержащихся в средствах для мытья пола, поскольку они становятся причиной коррозии нержавеющей стали.
- Если для внутренней очистки используются гидроочистительные машины (Рис. 18), использовать системы НИЗКОГО ДАВЛЕНИЯ (макс. 30 бар) с мощностью, достаточной для удаления любых загрязнений. Машины с высоким давлением могут повредить поверхности.
- **НЕ** направлять струю непосредственно на окрашенные или пластиковые поверхности.

- Находиться на расстоянии как минимум 30 см от поверхностей, которые подлежат очистке (Рис. 18).
- Струя, направленная на загрязнение с очень близкого расстояния, может причинить ущерб оператору и испачкать уже очищенные участки и окружающую среду (Рис. 16).
- Следить за тем, чтобы в процессе мытья и очистки на вентиляторы, плафоны, электрическую проводку и любые электрические устройства не попала вода.

Продукты питания могут испортиться под воздействием микробов и бактерий. Для охраны здоровья потребителя важно соблюдать санитарно-гигиенические нормы и постоянно поддерживать оптимальную температуру в холодильной витрине.

Операции по очистке должны включать:

- 1 - **МОЙКУ** (обезжиривание, удаление около 97% загрязнений)
- 2 - **ДЕЗИНФЕКЦИЮ** (обработку оборудования специальным моющим средством для удаления патогенных микроорганизмов, оставшихся после мойки)
- 3 - **ОПОЛАСКИВАНИЕ**
- 4 - **СУШКУ.**

Очистка холодильных прилавков подразделяется на следующие операции.

16_1. Очистка внешних поверхностей и деталей.

- Еженедельно очищать все наружные части витрины.
- Использовать нейтральные чистящие средства для домашнего применения, совместимые с очищаемыми поверхностями, или теплую воду и мыло. Удалять все остатки моющих средств.
- После этого необходимо выполнить ополаскивание оборудования чистой водой и насухо вытереть его мягкой тканью.

16_2. Очистка внутренних частей (ежемесячная).

Очистка внутренних поверхностей прилавка необходима для уничтожения патогенных микроорганизмов с целью обеспечения сохранности товаров.

Перед выполнением внутренней очистки прилавка необходимо:

- полностью освободить его от товаров, которые в нем хранятся;
- удалить все съемные компоненты, такие как демонстрационные подносы, решетки и т.д.
- промыть теплой водой (>40 °C);
- продезинфицировать моющим средством с бактерицидным действием;
- вытереть насухо мягкой тканью;
- Тщательно очистить нижний лоток, сточный желоб и защитную решетку слива воды.
- Удалить все инородные предметы, упавшие через решетку вытяжки. При необходимости приподнять панели вентиляторов.
- В случае образования льда требуется вмешательство квалифицированного специалиста по холодильному оборудованию.

16_3. Очистка конденсатора (Рис. 12)

Раз в месяц необходимо очищать конденсатор от скопившейся пыли.

- Очистку выполняйте щеткой с жесткой щетиной (не металлической) или пылесосом, следя за тем, чтобы не погнуть или не испортить ребра конденсатора.

16_4. Очистка поддона для сбора воды

Периодически очищайте поддон для сбора воды.

Для его снятия с витрины необходимо вмешательство технического специалиста.

16_5. Очистка стеклянных деталей



- **НЕ** мойте холодные стеклянные поверхности горячей водой, так как стекло может расколоться на мелкие куски и поранить работника.
- **НЕ** используйте шершавые, абразивные материалы или металлические скребки, которыми можно поцарапать стеклянные поверхности
- **НЕ** используйте грязную ветошь.



- Используйте ветошь, смоченную нейтральными моющим средством или теплой (не горячее 30°C) мыльной водой.
- Немедленно удаляйте сухой ветошью все остатки воды или моющего средства, чтобы предотвратить появление пятен и попадание жидкости на прокладки, раму или в навесы (стеклянные дверцы).

16_6. Очистка деталей из нержавеющей стали

В некоторых случаях возможно окисление стальных поверхностей:

- остатки железа на влажных поверхностях, известковые осадки, содержащие хлор и аммиак моющие средства, загрязнения или остатки пищи, соли, солевые растворы, осадок после испарения жидкостей.

Свежие пятна и ржавчина:

- удаляйте шампунем или нейтральными моющими средствами, используя губку или тряпку. После чистки удалите все остатки моющего средства, тщательно промойте обработанные поверхности и дайте им просохнуть.

Застарелые пятна и ржавчина:

- используйте химические средства для нержавеющей стали, содержащие 25% азотной кислоты, или аналогичные средства.

Въевшиеся пятна и ржавчина:

- зачищайте наждачной бумагой или металлической щеткой. После этого промойте моющим средством и тщательно протрите насухо. Однако после такой очистки на поверхностях могут появиться царапины, обусловленные применением абразивов.

16_7. Очистка алюминиевых деталей



- **НЕ** применяйте кислотные и щелочные моющие средства (например, отбеливатель), способные вызвать коррозию поверхностей
- **НЕ** используйте шершавые, абразивные материалы или металлические скребки, которыми можно поцарапать алюминиевые поверхности
- **НЕ** применяйте пароструйное оборудование
- **НЕ** используйте грязные тряпки



- Используйте тряпку, смоченную нейтральными моющим средством или теплой (не горячее 30°C) мыльной водой.
- Немедленно удаляйте сухой тряпкой все остатки воды или моющего средства, чтобы предотвратить появление пятен.



- Все операции по очистке, в том числе дезинфекцию, ополаскивание и сушку, необходимо выполнять, тщательно удаляя все остатки воды или моющего средства, чтобы предотвратить размножение вредных для здоровья микроорганизмов.



Удалить с пола губки, ветошь, остатки моющего средства или воды, на которых можно поскользнуться и упасть.

16_8. Осмотр деталей

Завершив работы по очистке, дезинфекции, ополаскиванию и протирке насухо, тщательно проверьте все детали, чтобы убедиться в том, что они идеально очищены и протерты, не повреждены и не изношены, в противном случае замените их.

Установите на место полностью высохшие детали и восстановите электропитание. Как только будет достигнута внутренняя рабочая температура, можно вновь загрузить витрину выставляемыми товарами.

17. Демонтаж витрины - технический специалист

Демонтаж витрины должен осуществляться в соответствии с правилами, регулирующими обращение с отходами в конкретных странах, и с учетом защиты окружающей среды.

Данное изделие по действующему законодательству относится к опасным отходам и должно утилизироваться отдельно от бытового мусора в специальных пунктах приема. Перед демонтажем витрины необходимо утилизировать хладагент и и слить смазочное масло.

Данное изделие на 75% состоит из перерабатываемых материалов.

- Нержавеющая сталь inox 18/10 (AISI 304):различная отделка
- Металлические профили и трубы:нижняя рама
- Медь, Алюминий: охлаждающий контур, электрическая установка, различная отделка
- Оцинкованная жель: основание двигателя
- Пенистый полиуретан (CO₂): теплоизоляция
- ПВХ: противоударные профили, труба для слива воды от оттаивания
- Дерево: боковые рамы ванны из пенистого полиуретана



- Пользователь несет ответственность за сдачу изделия, предназначенного для дальнейшей переработки, в пункт приема, указанный местными властями или изготовителем, для дальнейшей переработки и вторичного использования материалов.
- Все вышеперечисленные действия , а также транспортировку и подготовку к утилизации, должен выполнять только квалифицированный и уполномоченный персонал.
- Данное изделие содержит ГФУ — хладагент с высоким значением потенциала глобального потепления (GWP); компания «ARNEG» использует в торговой мебели со встроенным холодильным агрегатом следующие хладагенты:

R 134a; GWP₍₁₀₀₎ = 1300

R 404A; GWP₍₁₀₀₎ = 3750

принадлежащие к семейству ГФУ, т.е. фторсодержащих газов с высоким значением потенциала глобального потепления (GWP), регламентируемого Киотским протоколом. (Проверьте по данным на паспортной табличке или наклейке на компрессоре, какой из двух газов используется в агрегате), поэтому:


ЗАПРЕЩАЕТСЯ РАЗБИРАТЬ И (ИЛИ) ОТСОЕДИНЯТЬ ЭЛЕМЕНТЫ ХОЛОДИЛЬНОГО КОНТУРА. ИХ НЕОБХОДИМО ДОСТАВЛЯТЬ В СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫЕ ЦЕНТРЫ ЦЕЛИКОМ ДЛЯ РЕКУПЕРАЦИИ ГАЗООБРАЗНОГО ХЛАДАГЕНТА.

- Данный агрегат герметизирован и содержит менее 3 кг хладагента. Поэтому журнал эксплуатации и периодические проверки на утечку хладагента (ДПР № 147 от 15 февраля 2006 г., статьи 3 и 4) не являются обязательными)



- ПО ПРИЧИНЕ СОДЕРЖАНИЯ ОГНЕОПАСНОГО ГАЗА ПРОПАНА ДЕМОНТАЖ ВИТРИНЫ WELS-WELS R290 ТРЕБУЕТ ОСОБОГО ВНИМАНИЯ И ДОЛЖЕН ВЫПОЛНЯТЬСЯ ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО ПЕРСОНАЛОМ С СООТВЕТСТВУЮЩИМ ДОПУСКОМ.

ВНИМАНИЕ

	<h3>Ответственность</h3>
Клиент	Подготовить и подвести электрическую линию питания к точке подсоединения холодильной мебели.
Монтажная организация	Обеспечить крепление всех кабелей на входе и выходе из холодильной мебели
АРНЕГ	<p>Арнег снимает с себя любую ответственность в отношении потребителя и третьих лиц за:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) ущерб, вызванный аварией или неполадками в инженерных системах установленных до холодильной мебели (т.е. в изначальных звеньях технологической линии). 2) повреждение холодильной мебели по причинам, непосредственно связанным неполадками электрооборудования помещения.

Производитель гарантирует работу оборудования в соответствии с его техническими характеристиками в течение гарантийного срока при соблюдении требований инструкций и правил эксплуатации, приведенных в настоящей инструкции, при условии, что монтаж был произведен специализированной монтажной компанией.

Гарантийный срок составляет 12 месяцев с даты отгрузки оборудования, за исключением электрической и электронной частей, гарантия которых - 6 месяцев при условии правильной установки оборудования третьей стороной.

Мы оставляем за собой право вносить в любой момент и без предупреждения изменения в спецификации и данные приведенные в настоящем пособии. Запрещается воспроизводить и/или передавать третьим лицам без нашего согласия настоящую публикацию, которая подготовлена исключительно для наших клиентов.



Декларация о соответствии ЕАС

Нижеподписавшаяся фирма "ООО Арнег", расположенная по адресу 143325, МО, г. Наро-Фоминск, поселок Новая Ольховка, ул.Промышленная, д.4, заявляет, что оборудование, описание которого приводится в настоящих инструкциях, соответствует требованиям Технического регламента Таможенного союза «Электромагнитная совместимость технических средств» (ТР ТС 020/2011), Технического регламента Таможенного союза «О безопасности низковольтного оборудования» (ТР ТС 004/2011), Технического регламента Таможенного союза «О безопасности машин и оборудования» (ТР ТС 010/2011).

05060074R 00 27/05/2019



Изготовитель:
ООО «Арнег»,
Россия 143325, Московская обл.,
г. Наро - Фоминск,
пос. Новая Ольховка, ул. Промышленная, 4